



## CERTIFIED TRANSLATION

My name is Dkung Luong; I am currently living in Saint Albans - Brimbank.

I have a 10-year-old daughter. When she was a baby about 10-11 months old, she suffered from convulsions/epilepsies (seizures) and asthma that required multiple hospitalizations. The baby often got tired, coughing, and had trouble breathing when the weather changes, especially in winter and spring. There was a time when the baby coughed so much that she couldn't speak and had difficulty breathing (She could not lie down and could only sleep sitting in her mother's arms). She had to be taken to hospital emergency room. Doctors diagnosed the baby with narrow airways and gave her a dose of medicine with a red fluid to help open the baby's airway, the medicine took effect after about 15-30 minutes. Then the GP gave her Asmol every time she had trouble breathing.

I encountered a lot of worries and difficulties in the process of taking care of the baby. Because in addition to the two diseases mentioned above, the baby is also with mentally retarded syndrome. Currently, she is studying at a special school.

Here are some of my suggestions:

- There are workshops to equip caregivers, teachers at school, as well as patients on how to recognize symptoms, causes, and prevention.
- Support to reduced prices of drugs, accompanying tools such as masks for children, assistive devices.
- There are books, clips, or links to instructions on asthma; how to use drugs and attached tools and machines... placed in schools, GP clinics,...
- Support air purifiers at schools and to patients.

### NAATI CERTIFICATION

**I, Hung Truong, NAATI-certified translator with NAATI ID CPN6EK82B, certify that the above text is a true and correct translation from Vietnamese prepared in Melbourne on 03/29/2023.**

## CERTIFIED TRANSLATION

[SOURCE]

Tôi tên là Dkung Luong, hiện tại đang sống tại Saint Albans- Brimbank. Tôi có 1 con gái 10 tuổi. Lúc bé khoảng 10-11 tháng tuổi thì bị bệnh co giật/ động kinh (seizure) và suyễn (asthma) phải nhập viện nhiều lần. Bé thường bị mệt, ho, khó thở khi thời tiết thay đổi, đặc biệt vào mùa Đông và Xuân. Có 1 lần bé bị ho nhiều đến nỗi tắt tiếng và khó thở (không thể nằm, chỉ có thể ngủ ngồi trên tay mẹ) phải nhập viện cấp cứu, bác sĩ chẩn đoán bé bị hẹp đường thở và cho 1 liều thuốc với dung dịch màu đỏ để mở đường thở cho bé, thuốc có tác dụng sau khoảng 15-30 phút. Sau đó bác sĩ GP cho bé dùng thuốc Asmol mỗi khi bé bị khó thở.

Tôi gặp khá nhiều lo lắng, khó khăn trong quá trình chăm sóc bé. Vì ngoài 2 bệnh nêu trên bé còn bị chậm phát triển nữa. Hiện tại bé đang học tại 1 trường đặc biệt.

Sau đây là 1 số đề xuất của tôi:

- Có những buổi workshop để trang bị kiến thức cho người chăm sóc, thầy cô ở trường học, cũng như người bệnh về cách nhận biết triệu chứng, nguyên nhân, cách phòng bệnh.
- Hỗ trợ giảm giá thuốc, dụng cụ kèm theo như mask dùng cho trẻ em, máy trợ giúp.
- Có sách, clip, hoặc link hướng dẫn về bệnh asthma; cách sử dụng thuốc và dụng cụ, máy móc kèm theo... đặt ở trường học, GP clinic,...
- Hỗ trợ máy lọc không khí tại các trường học, người bệnh.

### NAATI CERTIFICATION

**I, Hung Truong, NAATI-certified translator with NAATI ID CPN6EK82B, certify that the above text is a true and correct translation from Vietnamese prepared in Melbourne on 03/29/2023.**